

SENTÈNCIA

Magistrats Srs.

Josep Maria PIJUAN CANADELL

Concepció BARON MORA

Anna ESTRAGUÉS ARMENGOL

Andorra la Vella, vint-i-tres de març del dos mil setze.

VIST en judici oral i públic pel Molt Il·lustre Tribunal de Corts, la causa núm. 4400106/2013 (anteriorment TC-106-4/13), seguida pel presumpte delictes major de lesions doloses que han requerit d'un tractament mèdic per a la seva curació contra S. C. G. nascut el 4 d'agost de 1979 a Madrid (Espanya), fill de Juan i de Ascension, de nacionalitat espanyola, i domiciliat a Encamp, i contra J. R. M. nascut el 25 de març de 1983 a Barcelona, fill de Josep i de Roser, de nacionalitat espanyola, i domiciliat a Comarruga (Tarragona); S. C. G. és defensat per la lletrada Sra. Montserrat BALART TORREQUEBRADA i J. R. M. és defensat per la lletrada Sra. Natàlia ALEIX CHAULET; és part acusadora el Ministeri Fiscal representat per la Sra. Nàdia ALÍS CIRERA; és ponent la Magistrada Sra. Concepció BARON MORA, havent designat el Tribunal ponent per a la redacció de la sentència, la Magistrada Sra. Anna ESTRAGUÉS ARMENGOL.

RESULTANT PRIMER : Són fets provats i així es declara, que en data 25 de març del 2012, vers les 03.30 hores, C. A. G. sortia, amb la seva esposa M. M. D. L. H., del pub F. A. de Soldeu.

Es dirigiren seguidament, vers l'aparcament comunal on tenien el seu vehicle marca Seat model Ibiza matrícula (E) XXX-XXXX estacionat, quan s'adonaren que un dels ocupants del vehicle Honda model Shuttle matrícula AND. X-XXXX,

estacionat en paral·lel al seu, donava amb la porta del vehicle, un cop al d'ells.

C. A. G. els cridà aleshores l'atenció, iniciant-se una discussió en el decurs de la qual els processats S. C. G. – propietari del vehicle Honda indicat – i el processat J. R. M. – amic de S. C. G. amb el qual es trobava la matinada dels fets - donaren cadascun un violent cop de puny a la cara de C. A. G., produint-li fractures múltiples complexes de mur anterior i lateral del si maxil·lar dret, fractura del sòl de l'òrbita dreta amb mínima herniació de greix orbitari i fractura de paret lateral de l'òrbita dreta, enfisema orbitari dret i fractura de mur lateral i inferior del si maxil·lar esquerre, precisant d'antibioticoteràpia i repòs relatiu per a aconseguir la consolidació de les fractures.

El temps mig de curació de les lesions com les indicades és de 45-50 dies, havent estat C. A. G., 33 dies de baixa medico laboral, no existint incapacitat funcional, ni perjudici de lleure ni estètic derivat de les mateixes havent estat el perjudici dolorós valorat en 2-2,5/7.

El perjudicat ha reclamat pels perjudicis sofert a l'igual que la Caixa Andorrana de Seguretat Social, per les prestacions abonades al perjudicat.

RESULTANT SEGON : El Ministeri Fiscal en el seu escrit de qualificació provisional, considera els fets constitutius d'un delictes major de lesions doloses que han requerit d'un tractament mèdic per a la seva curació, tipificat i penat a l'article 113.2 del Codi Penal i essent-ne els processats S. C. G. i J. R. M. responsables en concepte d'autors, no concorrent circumstàncies modificatives de la responsabilitat penal, sol·licita se'ls imposi a cadascun una pena de divuit mesos d'arrest nocturn condicional, amb un termini de suspensió de la condemna de quatre anys, així com el pagament de les despeses processals causades.

I en concepte de responsabilitat civil, demana que els processats indemnitzin en la part que els correspongui, a la CAIXA ANDORRANA DE SEGURETAT SOCIAL (C.A.S.S.) en l'import total de 2.168,91 € corresponents a les prestacions de

reembossament, a les prestacions econòmiques per incapacitat temporal i a la cotització de la part empresarial assumida per la CASS; altrament, en haver-se constituït el perjudicat C. A. G. en acusació particular, deixa la responsabilitat civil pel que a ell es refereix, a criteri del Tribunal.

En l'acte de la vista oral eleva a definitiva la seva qualificació provisional .

RESULTANT TERCER : El lletrat Sr. Xavier LOPEZ HORISCHNIK, Advocat de C. A. G., constituït en acusació particular, es mostra d'acord amb l'exposició de fets i qualificació jurídica efectuada pel Ministeri Fiscal sol·licitant s'imposi a cadascun dels processats, compte tingut de les lesions sofertes i de la gratuïtat de l'agressió de la que fou víctima el Sr. C. A. G., la pena de divuit mesos de presó condicional qualificada al pagament de la indemnització deguda al Sr. C. A. G., amb un termini de suspensió de quatre anys.

I en concepte de responsabilitat civil, demana que els processats, solidàriament entre ells, indemnitzin al perjudicat en l'import de 5.842,60 € segons el detall següent:

- 99,59 € en concepte de despeses hospitalàries no abonades per la C.A.S.S.;
- 21,71 € en concepte de despeses de medicaments no abonades per la C.A.S.S.
- 1.221,30 € en concepte de pèrdua salarial;
- 4.500 € en concepte de pretium doloris.

A la quantitat reclamada sol·licita s'hi sumin els interessos legals generats des de la fermesa de la sentència i fins la total liquidació, més les costes processals, incloent honoraris d'Advocat, a acreditar en període d'execució.

En l'acte de la vista oral eleva a definitiva la seva qualificació provisional salvat pel que fa a la reclamació efectuada en concepte de pretium doloris que xifra en 4.800 €.

RESULTANT QUART : La lletrada Sra. Montserrat BALART TORREQUEBRADA, advocada del processat S. C.

G., es mostra, en el seu escrit de qualificació provisional, en desacord amb l'exposició de fets, qualificació jurídica i petició de pena efectuada pel Ministeri Fiscal i l'acusació particular.

Manifesta que el seu defensat no va cometre el delictes del que se'l acusa ja que no va agredir a cap persona, raó per la qual procedeix la seva lliure absolució no havent-hi lloc a exigir responsabilitat civil.

En l'acte de la vista oral, eleva a definitiva la seva qualificació provisional reiterant que no hi ha prova de càrrec suficient contra el seu defensat i en mèrits el principi "in dubio pro reo" en demana la lliure absolució sol·licitant així mateix el retorn de la fiança de 500 € en el seu dia abonada.

RESULTANT CINQUÈ : La lletrada Sra. Natàlia ALEIX CHAULET, Advocada del processat J. R. M. es mostra, en el seu escrit de qualificació provisional, igualment en desacord amb l'exposició de fets, qualificació jurídica i petició de pena efectuada pel Ministeri Fiscal i l'acusació particular.

Explica que el seu defensat no va participar ni presenciar l'agressió al Sr. C. A. G., en no trobar-se a l'aparcament del P. N. a Soldeu al moment dels fets, motiu pel qual no pot ser considerat autor responsable del delictes major del que se'l acusa, procedint la seva lliure absolució, no havent-hi lloc a exigir responsabilitat civil.

En l'acte de la vista oral eleva a definitiva la seva qualificació provisional precisant que no hi ha en el cas d'autes, més que versions contradictòries i en mèrits del principi "in dubio pro reo", demana la lliure absolució del seu defensat, no havent-hi lloc a exigir responsabilitat civil.

CONSIDERANT PRIMER : Els fets declarats provats són constitutius d'un delictes major de lesions doloses que han requerit de tractament mèdic per a la seva curació, tipificat a l'article 113.2 del Codi Penal, doncs els processats, amb un evident *animus laedendi* o intenció de lesionar, agrediren al perjudicat C. A. G., produint-se a conseqüència de dita

agressió, el resultat típic de lesions: fractures múltiples complexes de mur anterior i lateral del si maxil·lar dret, fractura del sòl de l'òrbita dreta amb mínima herniació de greix orbitari i fractura de paret lateral de l'òrbita dreta, enfisema orbitari dret i fractura de mur lateral i inferior del si maxil·lar esquerre que requeriren de tractament per a la seva curació : antibioticoteràpia i repòs relatiu per a aconseguir la consolidació de les fractures, segons informe del Servei de Medicina Legal i Forense obrant en autes (folis 192 a 197).

CONSIDERANT SEGON : De l'esmentat delictes en són responsables, en concepte d'autors, els processats S. C. G. i J. R. M., per la seva participació personal i directa en els fets, de conformitat amb el què disposen els articles 20 i 21 del Codi Penal.

Efectivament, malgrat els processats neguin l'agressió, la seva participació en la mateixa resulta acreditada per quant:

- C. A. G. descriu des d'un inici els seus agressors com essent dos nois, dels que desconeix el nom, un més alt que l'altre, precisant que anaven en un vehicle tipus monovolum, de color verd o blau, amb matrícula AND. X-XXXX amb el qual abandonaren el lloc després de l'agressió. Així igualment ho té declarat la seva esposa, M. M. D. L. H..

- Que el titular del vehicle matrícula AND. X-XXXX no és altre que S. C. G. .

- Que S. C. G. fou identificat d'immediat pel perjudicat C. A. G.al Servei de Policia, mitjançant àlbum fotogràfic (folis 58 i 59) com essent la persona que li donà el segon cop de puny. Igualment, S. C. G. fou degudament identificat en un altre àlbum fotogràfic per M. M. D. L. H. (folis 62 i 63), coincidint igualment en que S. C. G. fou el segon home que agredí a en C. A. G.. Aquesta identificació s'ha mantingut invariable tant en període d'instrucció com fins davant del Tribunal el dia de la vista oral .

- Que S. C. G. ha reconegut que tenia el vehicle estacionat en dit aparcament a la data i hora dels fets, sortint ell també en aquell moment de la discoteca F. A., reconeixent haver sentit com es produïa un altercat, negant però haver-hi participat.

- Que J. R. M. ha estat igualment plenament identificat per na M. M. D. L. H. que s'ha mostrat al respecte molt contundent davant del Tribunal, el dia de la vista oral.

- Que J. R. M. és amic de S. C. G. sortint freqüentment junts, com es desprèn de les fotografies obrant en autes.

-Que A. N. C., ex companya sentimental de J. R. M., amb el qual continua tenint bona relació en l'actualitat segons ambdós han manifestat, té declarat, tant en període d'instrucció (folis 165 i ss.) com davant del Tribunal el dia de la vista oral, que en J. R. M. li telefonà un dia, explicant-li que l'havien inculpat per una baralla; que li precisà que havia donat una bufetada a un noi però que no havia passat res més; que poc després un company de feina de na A. N. C. li digué que havien propinat una pallissa a un amic seu, als voltants d'una discoteca de Soldeu, pensant ella que potser els fets tenien relació;

- Que G. M. S., company de feina de na A. N. C. té igualment declarat en instrucció (folis 172 i ss.) i davant del Tribunal el dia de la vista oral, que el dilluns després dels fets, un amic comú de C. A. G. i d'ell mateix li explicà que la matinada del diumenge, en C. A. G. havia estat agredit en un aparcament, sense més detalls; que ell ho comentà a la seva companya de feina, na A. N. C., la qual li explicà seguidament que la seva ex parella – J. R. M. –també li havia telefonat el dia anterior (diumenge) dient-li que el dissabte havia sortit de festa i havia tingut un altercat. Precisà que segons na A. N. C., en J. R. M. li explicà que el noi agredit li havia agafat la matrícula del cotxe.

-que tant C. A. G.com M. M. D. L. H. han declarat de forma reiterada i constant, que abans que marxessin els seus

agressors, en C. A. G. els cridà que els havia agafat la matrícula del vehicle.

- Igualment, na M. M. D. L. H. identificà una noia que digué acompanyava aquella nit a en S. C. G.: L. J. Z. (folis 66 i 67) la qual té igualment declarat en autes que aquella nit es trobava al lloc amb S. C. G. i la parella d'aquell, E. N. M. que efectivament així ho té també declarat.

Tots aquests indicis no poden quedar desvirtuats per les declaracions dels processats - que, emparats en el seu dret de no confessar-se culpables, neguen els fets - ni per les declaracions de E. N. M., companya sentimental de S. C. G. durant 11 anys i la de L. J. Z. , amiga dels dos processats – la qual d'altra part no ha comparegut davant del tribunal el dia de la vista oral – havent manifestant ambdues que si bé es produí un altercat entre el perjudicat i un tercer no identificat, S. C. G. no hi va participar i J. R. M. ni tant sols ho va presenciar . Efectivament, ambdues testimonis han incorregut en contradiccions i imprecisions: d'una part na E. N. M. declarà que és L. J. Z. qui acompanyà a S. C. G., que estava molt begut, a l'aparcament on tenien el cotxe estacionat mentre ella era al bar P. C. i que quan ella arribà, S. C. G. es trobava tirat al terra, de la part del conductor quan L. J. Z. per la seva part té declarat que, quan ella surt del F. A., es dirigeix vers l'aparcament on té el seu cotxe i veu a la seva amiga F. (E. N. M.) amb el seu xicot, S. C. G.; que F. li demana si els pot baixar a casa ja que en S. C. G. està molt begut, precisant que S. C. G. estava assegut al seient del conductor. Davant aquestes contradiccions, en S. C. G. que davant del Servei de Policia (folis 42 i ss.) i després en instrucció, declarà que la nit d'autes, va sortir del F. A. amb la seva companya sentimental na E. N. M. anant junts a l'aparcament on tenien el vehicle estacionat i que ella el va fer seure al costat de l'acompanyant, manifestà el dia de la vista oral, que no recordava amb qui havia anat a l'aparcament, que pensava que sol, afegint na E. N. M. que na L. J. Z. "s'ha liat". Igualment, ni S. C. G. ni E. N. M. no han sabut declarar que va fer na E. N. M. després de deixar-los a casa i trobar-se aquella sense cotxe ja que hauria deixat el seu a l'aparcament de Soldeu per acompanyar-los a ells.

Altrament, és de constatar que en J. R. M., per la seva part, manifestà en instrucció que la nit d'autes estava en companyia de dues noies de les que podria aportar la identitat i les quals podrien confirmar que no era al lloc dels fets, no havent-ho fet però en cap moment, malgrat tractar-se d'important proves de descàrrec al seu favor.

Igualment és de remarcar que en la declaració efectuada davant del Servei de Policia (foli 10) na L. J. Z. digué que sospitava que C. A. G. presentaria denuncia ja que els va dir que havia agafat la matrícula del cotxe assabentant-se a posteriori que un monitor d'esquí havia estat agredit a Soldeu i que el van traslladar a Barcelona degut a les ferides, sospitant que es podria tractar d'aquell noi, ja que coneixia que era monitor d'esquí.

Finalment, remarcar que ambdós processats duien perilla al moment dels fets, tal i com ho té declarat M. M. D. L. H..

Per tot el que el Tribunal no té cap dubte sobre l'autoria de l'agressió d'autes per part dels dos processats: S. C. G. i J. R. M..

CONSIDERANT TERCER : No concorren en els processats, circumstàncies modificatives de la responsabilitat penal.

CONSIDERANT QUART: Així i de conformitat amb l'anteriorment exposat i el què disposa l'article 56 del Codi Penal, procedeix imposar als processats S. C. G. i J. R. M., una pena de sis mesos de presó condicional qualificada a indemnitzar a la víctima en el termini de dos anys, fixant el termini de suspensió de la condemna en quatre anys i, de conformitat amb les disposicions dels articles 174 i 175 del Codi de Procediment Penal, el pagament de les despeses processals causades, inclosos honoraris d'Advocat del perjudicat constituït en acusació particular.

CONSIDERANT CINQUÈ : El responsable penalment ho és també civilment per tot el què, de conformitat amb el què disposen els articles 90 i següents del Codi Penal, S. C. G. i J. R. M. indemnitzaran solidàriament a :

- La CAIXA ANDORRANA DE SEGURETAT SOCIAL en l'import de 2.168,91 € corresponents a prestacions de reembossament, prestacions econòmiques per incapacitat temporal i a la cotització de la part empresarial assumida per la CASS segons justificants obrant en autes (folis 146 i ss.);

- C. A. G. en els import següents:

- 99,59 € i 21,71 € en concepte de despeses mèdiques no abonades per la CASS segons justificants obrant en autes (folis 148 i 227 i ss.);
- 1.221,30 € en concepte de ITT per 33 dies de baixa laboral sobre una base diària de 73,62 €;
- 4.000 € en concepte de pretium doloris valorat en 2-2,5/7 segons criteris jurisprudencial establerts.

VIST les disposicions legals citades i altres de pertinent aplicació, el Molt Il·lustre Tribunal de Corts,

F A L L E M : que hem de condemnar i condemnem S. C. G. i J. R. M., com autors d'un delictes major de lesions doloses que han requerit per a la seva curació, de tractament mèdic posterior per a la seva curació tipificat i penat a l'article 113.2 del Codi Penal, no concorrent circumstàncies modificatives de la responsabilitat penal, a la pena de SIS (6) MESOS DE PRESÓ CONDICIONAL QUALIFICADA A L'ABONAMENT DE LA RESPONSABILITAT CIVIL EN EL TERMINI DE DOS (2) ANYS I AMB UN TERMINI DE SUSPENSÍÓ DE LA CONDEMNÀ DE QUATRE (4) ANYS, així com al pagament de les despeses processals causades, inclosos honoraris d'Advocat de l'acusació particular, a acreditar en període d'execució de sentència.

I en concepte de responsabilitat civil, S. C. G. i J. R. M. solidàriament, indemnitzaran a :

- La CAIXA ANDORRANA DE SEGURETAT SOCIAL en l'import de DOS MIL CENT SEIXANTA-VUIT EUROS AMB NORANTA-UN CÈNTIMS (2.168,91 €) .

- C. A. G. en l'import de CINC MIL TRES-CENTS QUARANTA-DOS EUROS AMB SEIXANTA CÈNTIMS (5.342,60 €) .

Contra aquesta sentència es pot interposar recurs d'apel·lació davant d'aquest Tribunal en el termini de quinze dies següents a la notificació de conformitat amb el què disposen els articles 195, 199 i concordants del Codi de Procediment Penal.

Així per aquesta nostra sentència jutjant, ho pronunciem, manem i signem.